

'A MANGANZE

Quanne vache a deghe pe pescà
me garde atturne e vède pure a isse,
tornene i penzire a chècchè timbe fa
quanne u galleggiante guardave fisse-fisse.

Quand'èra bbèlle a cumbagneja suje,
ch'i pide dinda l'acque raccundave barzellètte;
mò, me vène sole tanda pecundreje,
pure se cagne sponde, garde sèmbè derembètte.

Tutt'i cumbagne suje sònne addeventate i meje,
pe nen fa accorge a llore quand'è brutte sta manganze,
pecché i jurnate sop'a deghe nn'i suppurtarreje
se nen sendèsse d'u frate meje grusse a vecenanze.

LA MANCANZA

Quando vado alla diga per pescare / mi guardo attorno e vedo pure lui, / tornano i pensieri a qualche tempo fa / quando il galleggiante guardava fisso-fisso. / Quanto era bella la sua compagnia, / con i piedi dentro l'acqua raccontava barzellette; / ora, mi viene solo tanta malinconia, / pure se cambio sponda, guardo sempre di fronte. / Tutti i suoi amici sono diventati miei, / per non fare accorgere loro quanto è brutta questa mancanza, / perché le giornate sopra la diga non le sopporterei / se non avvertissi di mio fratello grande la vicinanza.